

new illustration

2016 August

8

40
YEARS
OF
PUBLICATION



THANK YOU FOR YOUR SUPPORT ♥
LAST GAME!!

For the next 10 years,
and all the years to come,

you'll always be
the special one for me

The final chapter

A whole-
hearted
paradox
♥ Love

LAST GAME
天乃忍
SHINOBU AMANO



NEW
HC's VOL.40 IS
ON SALE
NOW!!

DON'T FORGET TO CHECK OUT THE MEMORY PAGES ➡

Last Game

— Amano Shinobu —

CHAPTER 04

- RAW PROVIDER: *BakaShin*
- TRANSLATORS: *Vanilla & Yohanari*
- PROOFREADER: *anon*
- CLEANER/REDRAWER: *anime*
- TYPESETTER: *Annette*
- QUALITY-CHECKER: *naveyas*

Freewheeling
Translations





SHE
LOOKS
SO
PLEIN
AND
BLOOMY

I CAN TELL
FROM JUST
HER ENTIRE
APPEARANCE
THAT SHE'S
POOR

from the day
we first met,



THIS IS
MIKOTO KIJOU
WHO HAS JUST
TRANSFERRED
TO OUR CLASS
TODAY.

PLEASE
TREAT HER
KINDLY.
OKAY?



who would have
thought that this
day would come.





AH,
SOUMA-
KUN.



Hey!







YOU DON'T
HAVE TO
TELL THEM
THAT!!

I WANNA GO
HOME..."

ALL
HE COULD
SAY WAS "I
SERIOUSLY
CAN'T DO
THIS..."

AFTER HIS
FIRST DAY
WORKING
THERE,

ON THE
OTHER HAND,
SOUMA-KUN'S
WORKING AT
A LARGE
TRADING
FIRM!

I BET
YOU'RE
SUPER
POPULAR!

AH, I'M
NOT BEING
ANYONE AT
THE MOMENT...

WHAT ABOUT
A GIRLFRIEND
FOR YOU,
THEN?

NO...



So the guy who seems
like the one with the highest
chances of getting a girlfriend
has debuted at university,
and is a unpopular emotional
boy with a countryside-
complex...

VERY
SHARP

Even though
my younger
brother was
the one who
succeeded to
be successful
in time.

AFTER SOME
TIME, I GET A
FEELING THAT
THIS ISN'T WHAT
SHE WAS
EXPECTING

AND
I DON'T
KNOW WHAT
TO DO...

MORE LIKE...
THINGS NEVER
WORK OUT...

WHEN I TELL
HER I'M THE
ELDEST SON OF
A FARMER, THEY
ALL THINK I'M
SCAMMING
THEM...

I can
do anything
I want.



YET ALL THE
WOMEN WHO
AIM FOR MEN AT
LARGE TRADING
COMPANIES KEEP
COMING YOUR
WAY.

YOU PREFER
NAME AND
SIMPLE-MINDED
AIRHEADS,

YOU GET
INVOLVED
WITH THE
WRONG
TYPES.

LIKE I
SAID,

THIS IS ALL
YOUR FAULT FOR
PUTTING ON AN
ACT AND NOT
BEING HONEST
WITH YOURSELF,
YOU KNOW.

AH, ISN'T
THAT MOMOCCHI,
THE FEMALE TV
ANNOUNCER?

OH,
MOMO-
CHAN!



I DON'T WANT
TO HEAR THOSE
WORDS FROM YOU
OF ALL PEOPLE,
NOT EVEN AT MY
FUNERAL.

Of course
♡

CAN
WE TAKE
A PHOTO
WITH YOU?





LOOK,
I DIDN'T
THINK THEY'D
FALL FOR IT.
OKAY?! I'VE
GOT NO
CHOICE!



AND YOU'RE
TELLING ME TO
BE HONEST WITH
MYSELF? PRETTY
FUNNY JOKE, IF
YOU ASK ME.

SHUT UP,
THAT'S WHAT
MY CHARAC-
TER IS LIKE.



"SHE'S A
HORRIBLE ONE"
IS WHAT THEY ALL
SAY, DIDN'T YOU
KNOW?

MOMO-CHIE!
WHAT THE
HECK WAS
THAT?



I DON'T
WANT TO
KNOW ABOUT
THE DARK-
NESS OF THE
ANNOUNCER
WORLD.



WHO DO
YOU THINK IS
LETTING YOU GO
TO MIXERS WITH
THESE FEMALE
ANNOUNCERS?



Momo-
chan's turned
violent...!

I HATE
LOSING,
AFTER
ALL...!

NOW
I'VE GOT NO
CHOICE BUT
TO AIM FOR
THE TOP...!

RIGHT BACK AT YOU! YOU'RE ALWAYS CALLING ME RIGHT AFTER YOU BREAK UP WITH SOMEONE AND I DON'T EVEN GET WHAT YOU'RE SAYING HALF THE TIME! CAN'T YOU STOP?!

SHAKK

YOU'RE ALWAYS WAILING AND SCREAMING, "I DON'T THINK I CAN GET MARRIED!" AT THE END OF IT EVERY SINGLE TIME!

I ONLY WENT A COUPLE OF TIMES!

AND DON'T YOU KNOW YOU HAVE A REALLY BAD DRINKING HABIT?!

WHY DON'T YOU TWO JUST START DATING ALREADY?

NO WAY IN HELL.

GET OFF MY CASE, WILL YA!!!

I KNOW PEOPLE HAVE BEEN SAYING YOUR TIME HAS ALREADY PASSED AND HOW IT'S DEFINITELY GOTTA AFFECT YOUR CHARACTER, BUT WE'LL ALWAYS BE ON YOUR SIDE, MOMOKA-SAMA!

GOOD LUCK, MOMOKA-SAMA!

THEY'RE TWO SIDES OF THE SAME COIN, I GUESS.

WELL, THEY BOTH USE QUITE VULGAR LANGUAGE AT TIMES...

Person in crowd, huh?

That's exactly what I was thinking when I saw you at the wedding.







Ah, I bet
he definitely
doesn't want
to show her
to us.

WHAT
DID YOU
SAY...?

Narrow-
minded much...



WE ALL
WANT TO SEE
MIKOCCHAN,
TOO
♡

I'M SURE
SHE'LL
BE DONE
SOON.

WELL,
IT'S NICE TO
HAVE SOME-
THING TO LOOK
FORWARD, TOO,
RIGHT?



OHH,
THANK YOU
FOR COMING.

CONGRATU-
LATIONS.



IT SEEMS
SHE'S FINISHED
NOW.

OH,
NACTO.





YANAGI.



...WHAT
SHOULD
I DO?

HEY,

YAMAGUCHI-KUN,
WHAT'RE YOU
DOING?

SHUT

HOW DO
I LOOK?



He's still
not used to
being happy.

I'M
STARTING
TO DOUBT
WHETHER
THIS IS A
DREAM OR
NOT.



AH,

HEY.

PUSH
PUSH

JUST
GET IN
THERE!

WE ALL
WANT TO
SEE HER,
TOO!

WE FAILED
TRYING TO
HIDE HER
FROM US...





WHAT'RE
YOU
DOING,

YAMAGI?

BAM



WHAT?



He wandered
a few feet to
find back



I'M GETTING
TIRED OF THAT
REACTION, YOU
KNOW.

He cries at
everything...



Geez.
What a
family to
have...

WELL,

THAT
WASN'T
MUCH OF
A BET.

CAN'T YOU
SHOW US
ANYTHING
NEW?

EVERYONE
BET NADTO
WOULD CRY.



**MIKOCCHAN,
CONGRATS!**

**Congrats,
I mean it!**

**THANKS
FOR COMING,
EVERYONE.**



**SCUMA,
WHAT'RE
YOU
DOING?!**

**WE'RE
PLANNING
COMPLING
PHOTOS FOR
YOUR ALBUM.**

**I'M THE
PHOTOGRAPH-
TAKER FOR
TODAY.**



**MIKOTO-
SAN, LOOK
OVER HERE.**

?!



**Grr...
Him and his
smug face...**

**GOT A
PROBLEM
WITH THAT?**

Wah

**That
our
dream,
too**



**Wow,
it's a real
bride!**

WHA-



I BET IT'S
EXACTLY

THE SAME
AS WHEN HE
CONFERRED
TO HER.

NOT
TELLING.

WHAT'S
UP WITH
THAT,
YANAGI-
KUN?



MY LIFE
IS SEALED.
I'M NOT ALLOWED
TO SAY ANYTHING
ABOUT THAT.

SAY,
MIKOCCHAN,
CAN'T YOU TELL
US WHAT HIS
PROPOSAL WAS
LIKE ALREADY?



**DON'T
EASILY
BELIEVE
HIM!!**

HE SPENT A LOT
OF TIME PREPARING
FOR A SURPRISE OR
SOMETHING SIMILAR,
BUT ONLY TO HAVE
MIKOTO-SAN SAY IT
FIRST.



What
are you,
a girl?

I EVEN DISPLAYED
THAT POPULAR JETTY
MAGAZINE, SHE JUST
TREATED IT LIKE A
DECORATION...



SHE ONLY
BLUSHED IN
THE BEGINNING.

HOWEVER,
AFTER SHE
BECAME AN
ACCOUNTANT,
SHE DID NOTHING
BUT WORK, DAY IN
AND DAY OUT.

BESIDES,
I BET MARRIAGE
NEVER CROSSED
HER MIND!

SHE DIDN'T
NOTICE EVEN
WHEN I BROUGHT
UP SOMETHING
LIKE MARRIAGE...



THE GROOM COMPLAINING
ABOUT THE BRIDE ON THEIR
WEDDING DAY

NOTE: THE BRIDE NAME WAS CORRECTED A BIT, BUT YANAGI IS NOT REALLY RESEMBLING TOO "TERRY", A MISSING MAGAZINE IN 2004



Last Game



A-AS IF!!

YOU LOOKED LIKE YOU WERE ENJOYING YOURSELF.

There's no way you wouldn't have noticed I stole your

I have to go from wedding to the office early, you know me too.



I DON'T MIND.

EVEN WHEN I ASKED

KUJOU ABOUT THE WEDDING CEREMONY...

JUST FROM THOSE THREE WORDS,



WOW WOW

Oh my god, how did they do that?

I WAS LOOKING FORWARD TO PICKING THE DRESS, YET FUJIMOTO EASILY TOOK THAT AWAY FROM ME.

I wanted to participate everywhere.



SHIORI-CHAK CHOSE THIS DRESS FOR ME.

WHAT DO YOU THINK?



LITERALLY EVERYTHING !!!

ALL THE WORK WAS PUSHED ONTO ME! I WAS THE ONE WHO DECIDED THE WEDDING VENUE, FOOD, MUSIC, SOUVENIRS—

WOW... THE SECOND MOM

...THIS IS
THE PRETTIEST
I'VE EVER
SEEN YOU.

Whispering

OH,

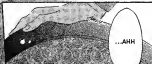
I HATE TO
ADMIT IT, BUT
FUTAMOTO HAS
A GOOD EYE.

...UH

UH,

I GUESS
IT'S FINE.

IS THAT
ALL?





He's tripping over his words already...

YOU LOOK PRETTY COOL, TOO, YAKAGI.

Aburabura

DAMN RIGHT!

WHO DO YOU THINK I AM?!

It's about time you noticed!

NOOO, I'M SO NERVOUS!

ARE YOU READY TO WALK ME DOWN THE AISLE?

Maybe I need to go to the ladies' room first.

YEAH.

SEE YOU LATER, MIKOCCHAN.

AH, RIGHT.

EXCUSE ME, IT'S ALMOST TIME...





YOU KNOW,

YOU'RE GOING TO BE MY WIFE TODAY.

YES.

ALTHOUGH, TO BE EXACT, IT'S NOT TODAY, BUT THE DAY WE ADDED MY NAME TO YOUR FAMILY REGISTER.

YES.

I DON'T MIND KEEPING MY ORIGINAL SURNAME, BUT YOU DIDN'T WANT THAT NO MATTER WHAT I SAID, HUH.

...YOU'RE GOING TO BE MIKOTO YANAGI, YOU KNOW?

HAA...

AT LEAST NOW I'M SURE THIS ISN'T A DREAM...

WHAT ARE YOU SAYING?

WELL...

EVEN IF
YOU SAY
THAT TO
ME...

...HEY!
WHY DO YOU
KEEP RUINING
THE NICE MOOD
EVERY TIME?!!

UH...
WELL...

DO YOU WANT
TO TRY CALLING
ME BY MY FIRST
NAME?

AHH.

WELL,
FOR ONE,
CALLING EACH
OTHER BY OUR
SURNAMES UNTIL
NOW IS A LITTLE
STRANGE.

...NAOTO?

...MIKOTO.

Y-
YEAH.

...THIS IS
PRETTY
HARD,
HUH?

.....



...BUT I'M
SURE

WE'LL
GET USED
TO THEM
EVENTUALLY.

AFTER
ALL, THAT'S
WHAT

WE'RE GOING
TO CALL EACH
OTHER FROM
NOW ON.



...YEP!

Kujou began
to naturally hold
out her hand
towards me.

Before
I even
realized,



MIKOTO.



MOM.

THANK
YOU,



CONGRATU-
LATIONS,

MIKOTO.



this day
would come.





YES,
I DO.



DO YOU
PROMISE?

YES,
I DO.



I'm sure



and
connect with
someone!

everyone
is meant
to find



THE
GROOM,
NAOTO,

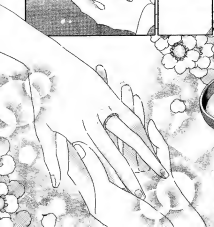
DO YOU
PROMISE
TO LOVE AND
CHERISH
THE BRIDE,
MIKOTO,

IN SICK-
NESS AND IN
HEALTH?



NOW,

PLEASE
EXCHANGE
RINGS...





WHAT?



...FINALLY.



...Ever
since that
day,

you'd better
keep the
fourth finger
on your left
hand free.

If I win,



I've been
chasing



No,
long
before
that,

and
chasing





after

this one
girl.





IT'S GAME OVER!

!





Oh, Repetition.
Takes an awfully long time
when your stomach is this heavy.



Ukuku

Ah, I
can't stop
crying.

O-Oh, look,
what a lovely
cousin!

Misao-san,
look over
here!



....MIKOTO-
SANI



SMILE!











together.

YOU HAVE TO
STAY BY MY SIDE
FOREVER.

this
lifelong
game

♥ HAPPY ENDING ♥

THANK YOU FOR ALL YOUR SUPPORT OVER THE PAST 15 YEARS! THE SPECIAL 4-DRAWING
CD, AND REGULAR EDITION OF HC'S VOL.11 WILL BE ON SALE STARTING OCTOBER 24

ラ・テーム

1987年、それまでで最も重要な出来事

[illegible]

● 横浜、若木が林檎を喰い付くシーン



809 819

[illegible]

Figure 1. Schematic diagram of the experimental setup.



100

100

●一週にも10回以内で通う、と各通院



90

- ひとくち、しあわせに暮らそう -



.....



1000